

- ⓘ **ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.
- ⓘ **WARNING:** read the instructions carefully before use.
- ⓘ **ATTENTION:** lire attentivement les instructions avant l'usage.
- ⓘ **ACHTUNG:** die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.
- ⓘ **ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.

- ⓘ **ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização.
- ⓘ **PAZŃJA:** prije upotrebe pročitajte upute.
- ⓘ **POZOR:** pred uporabo preberite navodila.
- ⓘ **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcję.
- ⓘ **ВНИМАНИЕ:** перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.

ISTRUZIONI PER L'USO **IT** pag. 3
SPRUZZATORE DI SCHIUMA

USER'S INSTRUCTIONS **EN** pag. 5
FOAM SPRAYER

MODE D'EMPLOI **FR** pag. 7
MOUSSE PULVÉRISATEUR

BEDIENUNGSANLEITUNG **DE** Seite 9
EINSPRITZEN VON SCHAUM

INSTRUCCIONES PARA EL USO **ES** pág. 11
INYECCIÓN DE ESPUMA

INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO **PT** pág. 13
INJEÇÃO DE ESPUMA

UPUTE ZA UPORABU **HR** str. 15
UBRIZGAVANJE PJENE

NAVODILA ZA UPORABO **SL** str. 17
BRIZGANJE PENE


INSTRUKCJA OBSŁUGI **PL** str. 19
NATRYSKIWANIE PIANY


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **RU** стр. 21
ИНЖЕКЦИЯ ПЕНЫ

الغسيل حقن المياه المنظفات **AR** ندفص 23

LAVOR **PRO** Lavorwash SpA
J.F. Kennedy 12,
Pegognaga (MN)

Foam sprayer
Model: FOAM BOX type: P81.0653
230-240V 50Hz 100W IPX5
Air inlet pressure: max 0,4 MPa (4bar)





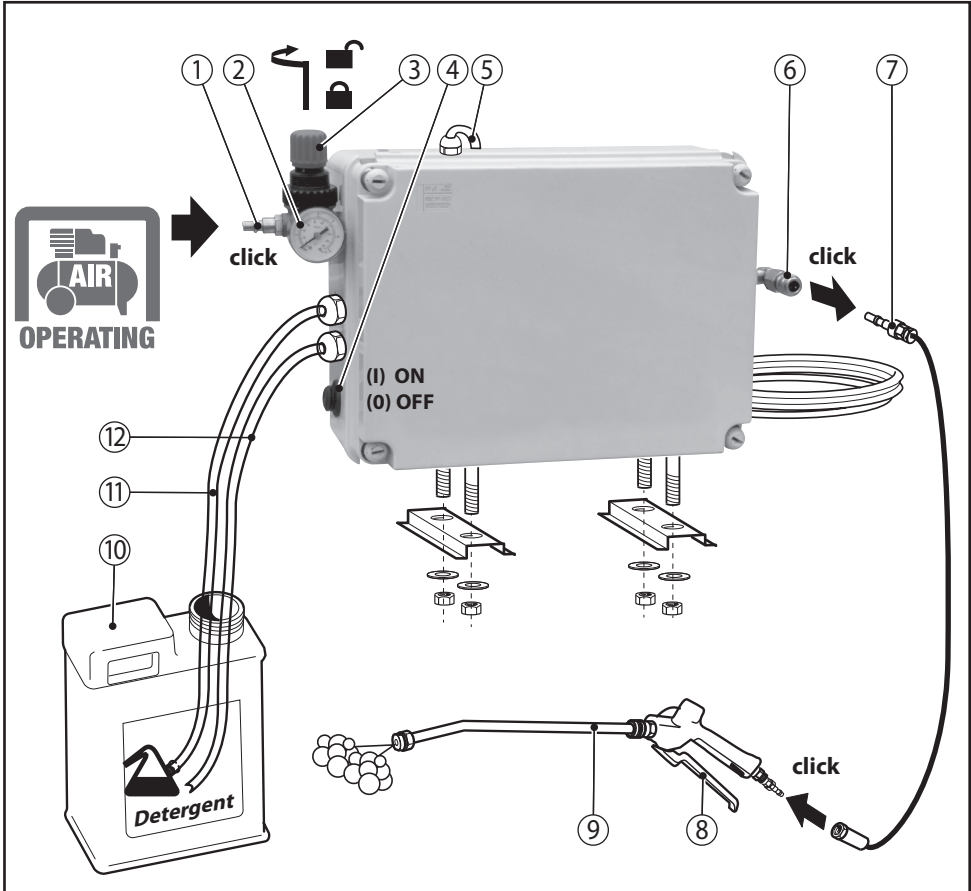


Made in Italy



IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
 EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS
 FR INSTRUCTION DE MONTAGE
 DE MONTAGEANLEITUNG
 ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PT INSTRUÇÃO DE MONTAGEM
 HR UPUTE ZA MONTAŽU
 SL NAVODILA ZA MONTAŽO
 PL INSTRUKCJE MONTAŻU
 RU РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ



IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. EN Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. FR Suivant le modèle, la fourniture peut varier. DE Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. ES Según el modelo, hay diferencias en el contenido suministrado. PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. HR Ovisno od modela mogu doći do razlike u opskrbi. SL Lahko pride do razlik pri različnih modelih. PL W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy. RU В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели.





DESCRIZIONE E MONTAGGIO

- ① Ingresso raccordo aria compressa
- ② Manometro aria compressa
- ③ Regolatore aria compressa
- ④ Interruttore ON /OFF
- ⑤ Cavo elettrico
- ⑥ Raccordo di uscita
- ⑦ Tubo
- ⑧ Leva comando schiuma
- ⑨ Lancia schiumogena
- ⑩ Serbatoio soluzione detergente (non fornito)
- ⑪⑫ Tubi aspirazione/ritorno del detergente

UTILIZZO PREVISTO

- L'apparecchio è destinato ad un utilizzo professionale.
- Utilizzare per **INIETTARE SCHIUMA**.

Simboli

-  **ATTENZIONE!** Prestare attenzione per motivi di sicurezza.
-  **IMPORTANTE**
-  **SE PRESENTE**
-  **Doppio isolamento (SE PRESENTE):** è una protezione supplementare dell'isolamento elettrico.

DATI TECNICI

(vedi targhetta dati tecnici)


SICUREZZA

AVVERTENZE GENERALI

- △ I componenti l'imballaggio possono costituire potenziali pericoli (es. sacco in plastica) riporli quindi fuori della portata dei bambini e altre persone o animali non coscienti delle loro azioni.
- △ Gli utilizzatori devono essere adeguatamente istruiti all'uso di questo apparecchio.
- △ Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire pericolo pertanto deve essere evitato.
- △ Controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo
- △ Il prodotto non deve essere usato dai bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanti di adeguata esperienza e conoscenza, finché non siano state adeguatamente addestrate o istruite.
- △ I bambini, anche se controllati, non devono giocare con il prodotto.
- △ Prima dell'uso l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte.
- △ Accertarsi che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
- △ **Non afferrare mai la spina del cavo elettrico con le mani bagnate.**
- △ **Accertarsi che il valore di tensione indicato sul blocco motore corrisponda a quello della fonte di energia cui si intende collegare l'apparecchio.**
- △ Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante.
- △ Togliere sempre la **spina dalla presa** di corrente prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio o quando rimane incustodito o alla portata di bambini o di persone non coscienti dei loro atti.
- △ Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il **cavo elettrico**.
- △ Non **immergere** l'apparecchio in acqua per la pulizia né lavarlo con getti d'acqua.
- △ **In ambienti umidi (ad es. il bagno) l'apparecchio deve essere collegato solo a prese di corrente fornite di interruttore differenziale. Per eventuali dubbi rivolgersi ad un elettricista.**
- △ **Controllare scrupolosamente se cavo, spina o parti dell'apparecchio risultano danneggiate ed in tal caso non utilizzare assolutamente l'apparecchio ma rivolgersi al Servizio Assistenza per la sua riparazione.**
- △ **Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore oppure dal servizio assistenza, oppure da personale qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.**
- △ Nel caso vengano utilizzate **prolunghe elettriche** assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.
- △ Non usare **solventi** e detergenti aggressivi.
- △ **Manutenzioni e riparazioni** devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.
- △ Il fabbricante declina ogni responsabilità per **danni causati** a persone, animali o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.
- △ **32** Funzione **schiuma "Foam"**: collegare l'apparecchio a un compressore d'aria (non fornito) minimo 6 bar.
- △ **33** Funzione **schiuma "Foam"**: Per la produzione di schiuma è indispensabile utilizzare detergenti specifici.
- △ **34** Eseguire sempre un **test** su una parte poco visibile del materiale.

USO


- Collegare l'apparecchio a un compressore d'aria (non fornito) minimo 6 bar, tramite il raccordo ①.
- Regolare la pressione dell'aria a 4 bar tramite la manopola ③.

-  L'impostazione della pressione dell'aria dipende dal detergente e dal compressore d'aria.
- Inserire l'estremità del tubo ⑦ all'attacco rapido ⑥.
 - Collegare al tubo ⑦ l'accessorio lancia schiumogena ⑨ oppure alla spazzola schiumogena (non fornita).
 - Inserire i tubi ⑪⑫ nel serbatoio detergente ⑩ (non fornito).

⚠ Per la produzione di schiuma è indispensabile utilizzare detergenti specifici.

Utilizzo:

- Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente idonea.
- Premi l'interruttore ④.
- Per la fuoriuscita di schiuma, premere la leva ⑧.
- Distribuire la schiuma.
- Rilasciare la leva ⑧ (la pompa si arresta automaticamente).

-  In assenza di detergente, spegnere l'interruttore ④, la pompa potrebbe danneggiarsi in breve tempo.

FINE LAVORO

- A fine operazione è necessario spegnere l'interruttore ④ selezionando (0) OFF.
- Azionare la leva ⑧ per fare uscire il detergente residuo.

CURA E MANUTENZIONE

L'apparecchio non richiede manutenzione.

- ⚠ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, **staccando la spina dalla presa elettrica**, prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia.
- Pulire la parte esterna della macchina con uno straccio asciutto.
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

CONDIZIONI DI GARANZIA


Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alle normative vigenti applicabili nei vari Paesi.

La garanzia decorre dalla data di acquisto.

Sono esclusi dalla garanzia: le parti soggette a normale usura, le parti in gomma, spazzole di carbone, i filtri, gli accessori e gli optional; i danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati o impropri.

La garanzia non contempla la pulizia degli organi funzionanti, delle incrostazioni, dei filtri e ugelli in genere.

SMALTIMENTO

 Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva UE 2002/96/CE del 27 gennaio 2003) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta. E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire





DESCRIPTION AND ASSEMBLY ISTRUCTIONS

- ① Compressed air fitting
- ② Compressed air pressure gauge
- ③ Compressed air knob regulator
- ④ ON /OFF switch for detergent/foam pump
- ⑤ Power cable
- ⑥ Outlet fitting
- ⑦ Hose
- ⑧ Lever
- ⑨ Foaming lance
- ⑩ Detergent tank
- ⑪⑫ Detergent hoses

INTENDED USE

- The appliance is intended for professional use.
- The appliance is intended for use as **FOAM INJECTION**.

SYMBOLS

-  **CAUTION!** It is important to be careful of the following items.
-  **IMPORTANT**
-  **IF PRESENT**
-  **Double insulated (IF PRESENT):** supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

TECHNICAL DATA (see technical data plate)

SAFETY

GENERAL WARNING


- △ Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
- △ Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
- △ The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- △ Always check the appliance before use.
- △ The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless

they have been given supervision or instruction.

- △ Children being supervised not to play with the appliance.
- △ The equipment should be correctly assembled before use.
- △ Ensure that power sockets used are correct for the machine
- △ **Never grasp the mains plug with wet hands.**
- △ **Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**
- △ Never leave the equipment unattended whilst in use.
- △ Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or reachable by children or disables.
- △ The mains supply cable should not be used to pull or lift the machine.
- △ The machine should never be immersed and never use the water jet against the appliance to clean it.
- △ **When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.**
- △ **Periodically examine the power cord and machine for damage. If any damage is found, do not use the appliance but contact your service centre for repair.**
- △ **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similiary qualified persons in order to avoid a hazard.**
- △ Should extension cables be used, ensure that these lay on dry surfaces and protected against water jets.
- △ **The equipment should not be used to pick up water from containers lavatories, tubs, etc.**
- △ Aggressive solvents or detergents should not be used.
- △ Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.
- △ The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance, not in compliance with manual instructions.
- △ 32Foam function: connect the device to a 6 bar minimum air compressor (not supplied).
- △ 33Foam function: Using specific detergents is indispensable for foam production.
- △ 34Always test on a hidden area of the material.

USAGE

- Connect the unit to a minimum 6 bar air compressor (not supplied) to inlet coupling ①.
- Adjust the air pressure from 2 to 4 bar with knob ③.


 The air pressure setting depends on the detergent and the air compressor

- Attach the end of the hose ⑦ to the quick-release connector ⑥.
- Fix, at the end of the hose ⑦, the most suitable accessory, foamer lance ⑨ for foamer brush (not included).
- Insert the hoses ⑪⑫ into the detergent tank ⑩ (not supplied).

⚠ Using specific detergents is indispensable for foam production.

Operation:

- Plug the unit in.
- Turn on the switch ④.
- Press lever ⑧ for **foam** outflow.
- Distribute the foam.
- Release the lever ⑧ on the tap (the detergent pump will automatically shut down).

 If the detergent runs out, turn off the switches immediately to prevent damage to the pumps.

END WORK

- When you've finished, turn off the switch.
- Use the lever ⑧ on the tap to drain the residual detergent.

CARE AND MAINTENANCE

The unit is maintenance-free.

⚠ The machine shall be disconnected from its power source, by removing the plug from the socket-outlet, during cleaning or maintenance

- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.
- Store the appliance and the accessories in a dry safe place, out of the reach of children.

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.

The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones.



DISPOSAL (WEEE)

■ As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities.

The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of.


DESCRIPTIF ET MONTAGE

- ① Raccord air comprimé
- ② Manomètre air comprimé
- ③ Régulateur air comprimé
- ④ Interrupteur ON /OFF commande pompe détergent/mousse
- ⑤ Câble électrique
- ⑥ Raccord de sortie
- ⑦ Tuyau
- ⑧ Levier
- ⑨ Lance moussante
- ⑩ Réservoir de détergent
- ⑪⑫ Tubes d'aspiration de détergent

UTILISATION PRÉVUES


- Cet appareil est destiné à un usage professionnel.
- Cet appareil II peut être utilisé pour lavage à INJECTION DE MOUSSE.

SYMBOLES

 **ATTENTION!** Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.

 **IMPORTANT**

 **SI INCLUE (voir carton)**

 **Double isolation** (si incluse): il s'agit d'une protection supplémentaire pour l'isolation électrique

DONNÉES TECHNIQUES

(voir plaque données techniques)

SECURITÉ

AVERTISSEMENTS

- △ Les composants de l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (exemple: le sac en plastique) qui doivent être maintenus hors de portée des enfants et autres personnes ou animaux non responsables de leurs actes.
- △ Les utilisateurs doivent être suffisamment formés pour utiliser cet appareil.
- △ Toute utilisation autre que celle indiquée sur le présent manuel peut constituer un danger qui peut donc être évité.
- △ Avant de vider le réservoir, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant.
- △ Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation.
- △ Quand l'appareil est en fonctionnement, il faut éviter de mettre l'orifice d'aspiration près d'une partie

délicate du corps comme les yeux, la bouche ou les oreilles.

- △ Le produit ne peut être utilisé par des enfants ou autres personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales seraient limitées ou par des personnes dont l'expérience et/ou la maîtrise ne seraient pas optimales. Ceci reste valable jusqu'au moment où ces personnes auront été correctement instruites et formées.
- △ Les enfants, même sous contrôle parental, ne peuvent jouer avec le produit.
- △ Avant l'utilisation, l'appareil doit être monté correctement dans son ensemble.
- △ Vérifier que la prise murale soit conforme à la fiche de l'appareil.
- △ **Ne saisissez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées.**
- △ **Vérifier que la valeur de la tension indiquée sur le bloc moteur corresponde à la source d'énergie à laquelle on entend relier l'appareil.**
- △ Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- △ Enlever toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque intervention que ce soit sur l'appareil, ou, quand celui-ci reste sans surveillance ou à la portée des enfants ou des personnes non responsables de leurs actes.
- △ Ne pas tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.
- △ Ne pas immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyage ni le laver avec un jet d'eau.
- △ **Si l'appareil doit fonctionner dans des locaux humides (par ex. dans une salle de bain) ne le raccordez qu'à des prises femelles protégées par un disjoncteur différentiel. En cas de doute, consultez un électricien agréé.**
- △ **Contrôler scrupuleusement si le câble électrique, la fiche ou des parties isolées de l'appareil ne soient pas endommagées et dans un tel cas ne pas utiliser l'appareil mais s'adresser au Service Après Vente pour sa réparation.**
- △ **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
- △ Dans le cas où une rallonge électrique viendrait à être utilisée, il faut s'assurer que cet ajout soit sur des surfaces sèches et protégé des projections éventuelles d'eau.
- △ Ne pas utiliser des solvants ou des détergents agressifs.
- △ L'entretien et les réparations doivent être assurés par des personnes spécialisées; les pièces qui éventuellement sont endommagées seront remplacées par des

pièces de rechange d'origine.

⚠ Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés aux personnes, animaux ou choses par suite de manque de respect de ces instructions ou si l'appareil a été utilisé d'une façon anormale.

⚠32 Fonction mousse « Foam » : brancher l'appareil à un compresseur d'air (non fourni) minimum 4 bar.

⚠33 Fonction mousse « Foam » : Pour la production de mousse, il est indispensable d'utiliser des détergents spécifiques.

⚠34 Effectuer toujours un essai sur une partie peu visible du matériau.

UTILISATION

Préparation : (voir la fig. ①)

- Relier l'appareil à un compresseur d'air (non fourni) de 6 bar minimum, par le raccord ①.
- Régler la pression de l'air à 4 bar par l'intermédiaire du bouton ③.

👉 La configuration de la pression de l'air dépend du détergent et du compresseur d'air.

- Insérer l'extrémité du tuyau ⑦ au raccord rapide ⑥.
- Relier au tuyau ⑦ l'accessoire le plus adapté, lance moussante ⑨ ou brosse moussante (non fourni).
- Insérer les tuyaux ⑪⑫ dans le réservoir ⑩ (non fourni).

⚠ Pour la production de mousse, il est indispensable d'utiliser des détergents spécifiques.

Utilisation :

- Relier l'appareil à une prise de courant adaptée.
- Appuyez sur l'interrupteur ④.
- Pour faire sortir la mousse, presser le levier ⑧.
- Distribuer la mousse.
- Relâcher le levier ⑧ (la pompe s'arrête automatiquement).

👉 En l'absence de détergent, éteindre l'interrupteur : la pompe pourrait s'endommager en peu de temps.

FIN DE TRAVAIL

- À la fin de l'opération, il faut éteindre l'interrupteur en sélectionnant (0) OFF.
- Actionner le levier pour faire sortir le détergent résiduel.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

L'appareil n'exige aucun entretien particulier.

⚠ Débrancher l'appareil avant toute intervention de nettoyage et d'entretien.

- Nettoyer la partie extérieure de l'appareil avec un chiffon sec
- Déplacer l'appareil seulement en utilisant la poignée de transport propre.
- Garder l'appareil et les accessoires dans un endroit sec et sûr, hors des enfants.

CONDITIONS DE GARANTIE

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur. La garantie s'applique à partir de la date d'achat du produit. Sont exclus de la garantie: Les parties sujettes à normale usure; Les composants en gomme, les balais de charbons, les filtres, les accessoires et les accessoires sont en option. - Les dommages accidentels dus au transport, à négligence et à une utilisation incorrecte, provoqués par une mise en place impropre ou incorrect. - La garantie n'envisage pas le nettoyage des organes de fonctionnement, des filtres et buses obstrués des incrustations, es bloquées à cause de résidus calcaires.



ÉLIMINATION

En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive UE 2002/96/CE du

27 janvier 2003) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide

urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet.

On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer.





BESCHREIBUNG UND MONTAGE

- ① Druckluftanschluss
- ② Manometer Druckluft
- ③ Regler Druckluft
- ④ Schalter EIN /AUS Pumpe Reinigungsmittel/ Schaum
- ⑤ Anschlusskabel
- ⑥ Auslauf
- ⑦ Schlauch
- ⑧ Hahnhebel
- ⑨ Schaumerzeugende Lanze
- ⑩ Reinigungsmitteltank
- ⑪⑫ Hydraulischen Reinigungsmittel Schläuchen

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Kann als Sauger für Flüssigkeiten oder als Staubsauger verwendet werden sowie zum Reinigen mit EINSPRITZUNG/ENTFERNUNG von SCHAUM.

SYMBOLE

-  **ACHTUNG!** Wichtiger Hinweis, der aus Sicherheitsgründen zu beachten ist.
-  **WICHTIG**
-  **WENN VORHANDEN**
-  **Doppelisolierung** (WENN VORHANDEN): sie ist einen zusätzlichen Schutz der elektrischen Isolierung dieses Produkt verlangt keine Erdung.

TECHNISCHE DATEN (siehe das Typenschild)

SICHERHEIT

WARNHINWEISE

- △ Verpackungsteile können gefährlich sein (z.B. die Plastikhülle) - daher unerreichbar für Kinder, für andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind, oder für Tiere aufbewahren.
- △ Bediener soll über den Gebrauch dieser Maschinen angemessen belehrt werden.
- △ Jeder Gebrauch des Gerätes, der in dieser Anleitung

nicht beschrieben ist, kann gefährlich sein und muß daher vermieden werden.

- △ Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch.
- △ Das Produkt darf nicht von Kinder und Personen mit körperlicher Behinderung, Sinnes oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, außer wenn ihnen Aufsicht oder Anweisung gegeben worden st.
- △ Kinder mit Aufsicht dürfen trotzdem nicht mit dem Produkt spielen.
- △ Vor dem Gebrauch muß das Gerät mit allen Teilen korrekt zusammengesetzt werden.
- △ Überprüfen Sie, ob Steckdose und Gerätestecker zusammenpassen.
- △ **Netzstecker niemals mit feuchten Händen anpacken.**
- △ **Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.**
- △ Niemals das Gerät an der Anschlußleitung ziehen oder hochheben.
- △ Vor jeder Wartung, Reinigung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen oder Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, nicht in der Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind.
- △ Das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
- △ Das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser tauchen oder mit einem Wasserstrahl reinigen.
- △ **Gerät in feuchten Räumen, z. B. im Badezimmer, mußt nur an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter anschließen sein. Für eventuelle Zweifel wenden Sie sich an Elektroinstallateur.**
- △ **Sorgfältig überprüfen, ob die Netzanschlußleitung, das Gehäuse oder andere Teile des Gerätes beschädigt sind; falls ja, das Gerät keinesfalls benutzen und Reparatur beim Kundendienst veranlassen.**
- △ **Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder qualifiziertes Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.**
- △ Falls elektrische Verlängerungen benutzt werden, immer sicherstellen, daß diese für die entsprechende Anwendung geeignet sind.
- △ Keine aggressiven Lösungsmittel oder Reinigungsmittel verwenden.
- △ Service und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden; Defekte Teile des Gerätes dürfen nur mit Originalteilen ersetzt werden
- △ Der Hersteller ist nicht verantwortlich für jedweden Schaden an Personen oder Gegenständen, verursacht durch falschen Gebrauch des Gerätes oder durch Nichtbeachten der in dieser Anleitung gegebenen In-


struktionen.

- △32 Funktion Schaum "Foam": Das Gerät an einen Druckluftkompressor (nicht mitgeliefert) mit mindestens 4 bar Leistung anschließen.
- △33 Funktion Schaum "Foam": Für die Erzeugung von Schaum ist es unerlässlich, spezifische Reinigungsmittel zu verwenden.
- △34 Immer an einer nicht gut sichtbaren Stelle des Materials einen Test durchführen.


BEDIENUNG

REINIGUNG VON SCHAUM

Vorbereitung (siehe Abb. ①)

- 1- Das Gerät an einen Verdichter (nicht mitgeliefert) zu mindestens 6 bar anschließen, dazu den Anschluss ① verwenden.
- 2- Den Luftdruck auf 4 bar einstellen, und zwar über den Knauf ③.
- 3  Die Einstellung des Luftdrucks hängt vom Reinigungsmittel und vom Verdichter ab.
- 4- Das Ende des Schlauchs ⑦ an den Schnellanschluss ⑥ anschließen.
- 5- An den Schlauch ⑦ muss nun das m besten geeignete Zubehörteil, Schaumlanze ⑨ oder Schaumbürste (nicht mitgeliefert) angeschlossen werden.
- 6- Die Schläuche ⑪⑫ in den Tank ⑩ einführen.
- 7△Für die Schaumerzeugung müssen spezielle Reinigungsmittel verwendet werden.

Verwendung

- Das Gerät an eine geeignete Steckdose anschließen.
- Das Reinigungsmittel über den Schalter ④ wählen.
- Für die Abgabe von Schaum drückt man den Hebel ⑧.
- Den Schaum verteilen.
- Den Hebel ⑧ loslassen (die Pumpe bleibt automatisch stehen).
- 3  Wenn kein Reinigungsmittel vorhanden ist, den Schalter ④ ausschalten: Die Pumpe könnte in kurzer Zeit beschädigt werden

ENDE DER ARBEIT

- Am Ende der Arbeit muss der Schalter B ausgeschaltet werden, indem man ihn auf (0) OFF dreht.
- Den Hebel betätigen, um das noch übrig gebliebene Reinigungsmittel zu entleeren.

WARTUNG / REINIGUNG

Das Gerät muss nicht gewartet werden.

- △ Das Gerät vom Stromnetz abtrennen, bevor Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Reinigen Sie das Äußere von Gerät mit einem trockenen Tuch
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, frostsicheren, für Kinder unzugänglichen Ort.

GARANTIE

Alle unsere Geräte wurden sorgfältigen Prüfungen unterzogen. Die Garantie deckt gemäß der herrschenden Vorschriften Fabrikationsfehler ab. Die Garantie gilt vom Verkaufsdatum an.

Von der Garantie ausgeschlossen sind: - die sich bewegenden, der Abnutzung unterliegenden Teile - Gummiteile, Kohlebürsten, Filter, Zubehör und Optional-Zubehörteile. - Zufällige Schäden und Schäden, die durch Transport. Nachlässigkeit oder falsche Behandlung, falsche und zweckentfremdete Benutzung und Installation verursacht werden. - Die Garantie beinhaltet nicht das gg. erforderliche Reinigen der funktionstüchtigen Teile, verstopfte Düsen und Filter, blockierte Düsen durch Verkalkung.



ENTSORGUNG

Das Gesetz (gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG vom 27. Januar 2003) verbietet dem Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes, dieses Produkt oder dessen elektrisches/elektronisches Zubehör als gemeinen Hausmüll zu entsorgen und macht ihm zur Auflage, das Gerät bei einer entsprechenden Sammelstellen zu entsorgen. Das Produkt kann auch direkt bei dem Händler, bei dem man ein neues, dem zu entsorgenden gleichwertiges Produkt erwirbt, entsorgt werden.





DESCRIPCIÓN Y MONTAJE (ver fig. ①)

- ① Acoplamiento de entrada de para el aire comprimido
- ② Manómetro para el aire comprimido
- ③ Pomo de regulación del aire comprimido
- ④ Interruptor ON /OFF
- ⑤ Cable eléctrico
- ⑥ Acoplamiento de salida
- ⑦ Manguera
- ⑧ Palanca del grifo de detergente/espuma
- ⑨ Lanza espumante
- ⑩ Tanque de detergente (no incluido)
- ⑪⑫ Manguera de aspiración/descarga de líquidos detergentes

USO PREVISTO

- El aparato ha sido diseñado para un uso profesional.
- El aparato se puede usar para lavados con INYECCIÓN DE ESPUMA.

SÍMBOLOS

-  **¡ATENCIÓN!** Prestar atención por motivos de seguridad.
-  **IMPORTANTE**
-  **SI ESTUVIERA PRESENTE** (ver embalaje)
-  **Doble aislamiento** (SI ESTUVIERA PRESENTE): es una protección adicional aislamiento eléctrico.

DATOS TÉCNICOS
(ver la placa datos técnicos)**SEGURIDAD -
ADVERTENCIAS GENERALES**

- △ Los componentes del embalaje pueden ser peligrosos, mantener pues fuera del alcance de los niños, animales o cualquier persona no consciente de sus actos.
- △ Los usuarios deben estar adecuadamente entrenados para utilizar este dispositivo
- △ Evitar cualquier uso de la máquina que no esté especificado en este manual, ya que puede ser peligroso.
- △ Comprobar el aparato antes de cada utilización.
- △ El producto no debe ser usado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean experiencia y conocimiento

apropiados, hasta que no hayan sido capacitadas o instruidas adecuadamente.

- △ Los niños no deben jugar con el producto aún bajo supervisión.
- △ Antes de ponerlo en funcionamiento, asegurarse de que todos los componentes están correctamente montados.
- △ Comprobar que la clavija se adapta perfectamente al enchufe.
- △ **No asir nunca el enchufe con las manos húmedas.**
- △ **Comprobar que el voltaje indicado en la parte superior del cabezal es el mismo que proporciona la toma de corriente.**
- △ No dejar nunca el aparato enchufado ni en funcionamiento si no se utiliza.
- △ Recordar siempre desconectar el aparato antes de intentar cualquier reparación. No dejar el aparato en funcionamiento sin vigilancia, puede ser utilizado por niños o personas no conscientes de sus actos.
- △ No utilizar el cable eléctrico para levantar o desenchufar el aparato.
- △ Para la limpieza, no sumergir nunca el aparato en agua ni lavar el mismo aparato con chorros de agua.
- △ **Conectar el aparato en recintos o habitaciones húmedas (por ejemplo el cuarto de baño) sólo si las tomas de corriente están provistas de un interruptor diferencial. En caso de duda consulte a su electricista.**
- △ **Comprobar que el cable eléctrico, enchufe o cualquier otra parte del aparato no están dañados. En caso de que lo estuviera, no utilizarlo, y ponerse en contacto con el Servicio Técnico para su reparación.**
- △ Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio técnico o bien por personal cualificado con el fin de evitar que se generen peligros.
- △ Siempre que se utilicen extensiones (**alargos**) para el cable eléctrico, comprobar que estén siempre en superficies secas y protegidas de chorros de agua.
- △ No utilizar nunca disolventes agresivos o detergentes.
- △ El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas por personal cualificado. Cualquier parte rota o en mal estado debe ser sustituida con piezas originales.
- △ El fabricante no se hace responsable de cualquier daño causado a personas, animales o cosas, por una incorrecta utilización del aparato, o bien por no respetar las indicaciones especificadas en este manual.
- △ **42** El aparato debe posicionarse siempre sobre una superficie plana.
- △ **43** Arrastrar el aparato solo sobre una superficie plana.
- △ **44** No trabajar nunca sin haber montado los fil-

tros adecuados para el uso previsto.


- △32 Función espuma "Foam": conecte el aparato a un compresor de aire (no incluido) de 4 bares mínimo.
- △33 Función espuma "Foam": Para producir espuma es fundamental utilizar detergentes específicos.
- △34 Realice siempre una prueba sobre una parte poco visible del material a limpiar.

USO

LAVADO CON SISTEMA DE INYECCIÓN DE ESPUMA

Preparación: (ver fig. ①)

- Conecte el aparato a un compresor de aire (no incluido) de mínimo **6** bares, con el conector ①.
- Regule la presión del aire a **4** bares con el pomo ③.


 La regulación de la presión del aire depende del detergente y del compresor de aire.

- Introduzca la punta del tubo ⑦ en el conector rápido ⑥.
- Conecte al tubo ⑦ el accesorio lanza espumante ⑨ o cepillo espumante (no incluido)
- Introduzca los tubos ⑪⑫ en el tanque ⑩.

△Para producir espuma es indispensable utilizar detergentes específicos.

Modo de uso:

- Conecte el aparato a un toma adecuado.
- Seleccione el interruptor ④.
- Para la salida de la espuma, presione la palanca ⑧.
- Distribuya la espuma.
- Suelte la palanca ⑧ (la bomba se detiene automáticamente).

 Si no hay detergente,

apague el interruptor: la bomba podría dañarse en poco tiempo.

FINALIZACIÓN DEL TRABAJO

- Al final del trabajo se debe apagar el interruptor **B** seleccionando (0) OFF.
- Accione la palanca **D** para sacar el detergente residuo.
- Vacíe el depósito (ver fig. ⑪)

MANTENIMIENTO /LIMPIEZA

El aparato no necesita mantenimiento.

- △**XX ATENCIÓN:** Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tipo de intervención de mantenimiento y limpieza.
- Limpie el exterior del aparato con un paño seco.
- Mantener el aparato y los accesorios en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Nuestros aparatos han sido sometidos a pruebas precisas y están cubiertos por una garantía por defecto de fabricación de acuerdo a las normas vigentes. La garantía comienza desde la fecha de compra.

La garantía no incluye: - Las partes sujetas a desgaste. - Piezas de goma, las escobillas de carbón, filtros, accesorios y accesorios opcionales. - Los daños accidentales, causados por el transporte, negligencia o tratamiento inadecuado y consecuentes a un uso o una instalación erróneos o impropios - La garantía no contempla la eventual limpieza de los órganos funcionantes, boquillas obstruidas, filtros bloqueados para los residuos de caliza.

ELIMINACIÓN

Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (conforme a la directiva UE 2002/96/CE del 27 de enero de 2003) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos / electrónicos como residuo doméstico sólido urbano y le impone eliminarlo en los centros apropiados de recogida. Puede también eliminar el producto directamente en el establecimiento de su vendedor mediante la compra de uno nuevo, equiva lente al que debe eliminar.





DESCRIÇÃO E MONTAGEM (ver a fig. ①)

- ① **Engate ar comprimido**
- ② **Manómetro ar comprimido**
- ③ **Regulador ar comprimido**
- ④ **Interruptor** ligar / desligar , ON /OFF
- ⑤ **Cabo eléctrico**
- ⑥ **Engate de saída**
- ⑦ **Tubo flexível**
- ⑧ Alavanca de **comando bomba espuma**
- ⑨ **Acessório espumante**
- ⑩ **Reservatório para solução detergente (não incluído)**
- ⑪⑫ **Tubos de aspiração/de descarga de detergente**

UTILIZAÇÃO PREVISTA

- O aparelho foi concebido para uma utilização profissional.
- O aparelho pode ser utilizado para lavagem com base de INJEÇÃO DE ESPUMA.

SÍMBOLOS

-  **ATENÇÃO!** Informação importante a ser tida em consideração por motivos de segurança.
-  **IMPORTANTE**
-  **SE PRESENTE**
-  **Duplo isolamento (SE PRESENTE):** é uma protecção suplementar de isolamento elétrico.

DADOS TÉCNICOS
(ver na placa Dados técnicos)**SEGURANÇA**
ADEVERTÊNCIAS GERAIS

- △ Os componentes da embalagem (como sacos de plástico) podem ser potencialmente perigosos. Não devem estar ao alcance de crianças ou outras pessoas e animais que não tenham consciência dos seus actos.
- △ O produto deve ser usado por pessoas tiverem sido adequadamente treinadas ou instruídas.
- △ Qualquer utilização do equipamento não especificada neste manual podera ser perigosa, devendo por isso ser evitada.
- △ Utilizar a tomada com dispositivo colocada no aparelho (sómente para aparelhos dotados com tomada e dispositivo) sómente para os objectivos especificados no manual de instruções.
- △ Controlar o aparelho antes do uso.
- △ O produto não deve ser usado por crianças ou

por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de adequada experiência e conhecimento, enquanto não tiverem sido adequadamente treinadas ou instruídas.


- △ As crianças, mesmo se mantidas sob controlo, não devem brincar com o produto.
- △ Antes da sua utilização, o equipamento deve ser ligado correctamente a todos os acessórios.
- △ Verificar se a tomada de electricidade é compatível com a ficha da máquina.
- △ **Nunca pegar a ficha de rede com as mãos molhadas.**
- △ **Verificar se a voltagem do motor corresponde á voltagem da rede disponível para ligação do equipamento.**
- △ Nunca deixar o equipamento a trabalhar sem vigilância.
- △ Tirar sempre a ficha da tomada de corrente antes de efectuar qualquer intervenção no aparelho ou quando este permanece sem vigilância ou ao alcance de crianças ou de pessoas não conscientes dos próprios actos.
- △ Nunca puxar ou levantar o equipamento pelo cabo eléctrico.
- △ Não mergulhar a máquina em água para limpeza.
- △ **Ligar o aparelho em recintos húmidos, p. ex. em quartos de banho, só a uma tomada de corrente com disjuntor de corrente de defeito intercalado. Em caso de dúvida, consultar um electricista.**
- △ **Verificar regularmente o estado de conservação do cabo eléctrico, ficha e outras partes do equipamento. Se existirem componentes danificados, não deverá utilizar o equipamento (assistência técnica).**
- △ **Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído pelo fabricante, ou pelo serviço de assistência ou por pessoal qualificado para evitar perigos.**
- △ No caso de utilizar uma extensão eléctrica, tomar as devidas precauções para que a mesma esteja sempre sobre superficies secas.
- △ Não usar solventes ou detergentes agressivos.
- △ Qualquer reparação deverá ser feita por pessoal qualificado. No caso de substituição de peças, devera colocar peças de origem.
- △ O fabricante não é responsável por danos em pessoas ou objectos, causados por uso indevido do aparelho ou por não respeitar as instruções deste manual.
- △ 32 Função espuma "Foam": engatar o aparelho a um compressor de ar (não fornecido) mínimo 4 bar.
- △ 33 Função espuma "Foam": Para a produção de espuma é indispensável usar detergentes específicos.
- △ 34 Efetuar sempre um teste em uma parte pouco visível de material.

UTILIZAÇÃO


LAVAGEM COM SISTEMA DE INJEÇÃO/EXTRAÇÃO DE ESPUMA

Preparação: ((consultar a fig. ①)

- Conectar o aparelho a um compressor de ar (não fornecido) com pressão mínima de 6 bar através da ligação ①.
- Regular a pressão do ar a 4 bar através do manípulo ③.


 A configuração da pressão do ar depende do detergente e do compressor de ar.

- Inserir a extremidade do tubo ⑦ ao engate rápido ⑥.
- Conectar ao tubo ⑦ o acessório espumante ⑨ ou escova espumante (**não incluído**)
- Inserir os tubos ⑪⑫ no reservatório ⑩.

 **Para a produção de espuma é indispensável usar detergentes específicos.**

Utilização:

- Conectar o aparelho a uma tomada elétrica idónea.
- Selecionar o interruptor ④.
- Para a saída de espuma, pressionar a alavanca ⑧.
- Distribuir a espuma.
- Liberar a alavanca ⑧ (a bomba para automaticamente).


 Na falta de detergente, desligar o interruptor: a bomba pode danificar-se em pouco tempo.

FINAL DO TRABALHO

- No final da operação, desligar o interruptor ④ seleccionando (0) OFF.
- Acionar a alavanca ⑧ para que saia o detergente residual.

CUIDADO E MANUTENÇÃO

O aparelho não requer manutenção.

 Desconectar o aparelho da rede eléctrica antes de realizar qualquer intervenção de manutenção e limpeza.

- Limpe o exterior de aparelho com um pano seco.
- Manter o aparelho e acessórios em um local seco e seguro, fora do alcance das crianças.

CONDIÇÕES DA GARANTIA

Todos os nossos aparelhos foram submetidos a cuidadosas inspeções e tem cobertura de garantia por defeitos de fabricação em conformidade à normativa vigente. Esta garantia é válida desde a data de compra do aparelho.

Não são cobertos pela garantia: - peças e componentes móveis e sujeitos a desgaste - Peças de borracha, escovas de carvão, acessórios e acessórios optional. - Danos acidentais ou de transporte, danos provocados por incúria, por uma utilização e/ou por uma instalação erradas, incorrectas, indevidas.- A garantia também não cobre a limpeza eventualmente necessária de peças e componentes em condições de utilização, como filtros e bicos entupidos, máquinas bloqueadas por causa de formação de calcário.



DESCARTE

Como proprietário de um aparelho eléctrico ou electrónico, a lei (em conformidade com a directiva UE 2002/96/CE de 27 de Janeiro de 2003) proíbe de eliminar este produto ou os seus acessórios eléctricos/electrónicos como resíduo doméstico sólido urbano, mas o mesmo deve ser eliminado nos apropriados centros de recolha. O produto pode ser directamente eliminado pelo distribuidor se fôr adquirido um novo aparelho equivalente àquele que deve ser eliminado.

Opisi i montaža


(gledaj sliku ①)

- ① Priključak komprimiranog zraka
- ② Manometar komprimiranog zraka
- ③ Regulator komprimiranog zraka
- ④ Prekidač ON/OFF Isključeno
- ⑤ Električni kabel s utikačem
- ⑦ Fleksibilna cijev
- ⑧ Komanda pumpe za deterđent/pjenu
- ⑨ Nastavak za pjenu
- ⑩ Spremnik tekućine za pranje
- ⑪⑫ Cijev za deterđent

NAMJENA


- Ovaj uređaj se može koristiti i v hotelima, školama, bolnicama, trgovinama, pisarnama; **Stroj je namijenjen za PROFESIONALNU uporabu**
- Može se koristiti kao uređaj za UBRIZGAVANJE PJENE.

SIMBOLI

 **PAŽNJA!** Budite pozorni zbog sigurnosnih razloga.

 **VAŽNO**

 **OPCIJA:** Ako postoji

 Dvojna izolacija (ako postoji): To je dodatna protekcija elek. izolacije.

> TEHNIČKI PODACI

(vidi pločicu sa tehničkim podacima)

PAŽNJE I UPUTA

- △ Dijelovi v embalaži mogu biti opasni (npr. plastična kes) zato jih spravite daleko od dijeca i životinje
- △ Koristnici moraju biti pravilno obrazovani prije korištenja uređaja
- △ Svako nepravilno korištenje može biti opasno, zato prije pročitajte upustva
- △ Prije svakog korištenja, provijerite uređaj.
- △ Uređaj nesme da se koristi od deca ili ljudi koji nemaju dobrih psihičnih sposobnosti
- △ Dijeca nesemju da se igraju sa uređajem
- △ Prije korištenja mora biti uređaj pravilno montiran sa

svim njegovim priborom

- △ Prepričajte se da je utikač pravilni za utičnicu uređaja
- △ Nikada ne dirajte kabla sa mokrim rukama!!
- △ Uređaja ne puštajte da radi bez kontrole
- △ Prije radnje na/u uređaju ga obavezno izklopite iz elektrike, to napravite i kada nije niko kod njega.
- △ Nikada ga ne vuči za električni kabel
- △ Ne ga staviti pod vodu ili ga prati sanjom
- △ U vlažnima prostorima (kopatila) mora biti uređaj uključan sa diferencijalnim stikalom. Ako imate pitanja okrenite se na vašog električara.
- △ Provijerite kabel, vtikač, vtičnicu da nije poškodovana. Ako vidite da ima nešto obavezno se okrenite na vaš servis da ga promijenijo. Promijeni ga lahko samo ovlašteni servis
- △ Ako koristite podaljšak, prepričajte se da nije na mokrom podu ili da ne dolazi voda do njega.
- △ U slučaju da se uređaj preokrene, odmah ga okrenite i poslije ugasite.
- △ Ugasite uređaj odmah ako počnije da izlazi tekućina ili pjena
- △ Ne koristite uređaja za usisivanje vode u rezervarima, potonućima, cisternama,
- △ Ne koristiti agresivne šampone
- △ Popravki i vzdrževanja mora radit samo osobe koje su specijalizirane. Dijelovi moraju biti promijenjeni samo sa originali.
- △ Fabrika nije odgovorna za poškodbe osoba, životinje ili reči ako niste sledili ovim uputama.

△ Spojiti uređaj na kompresor za zrak (nije isporučen s proizvodom) od minimum 4 bara.

△ Za proizvodnju pjene neophodno je koristiti namjenske deterđente.

△ Uvijek obaviti test na nekom neupadljivom mjestu materijala.

KORIŠTNJA

PRANJE SA SISTEMOM UBRIZGAVANJE PJENE

Priprema:

- Spojiti uređaj na kompresor za zrak (nije isporučen s proizvodom) od minimum 6 bara, pomoću priključka ① .
- Podesiti tlak zraka na 4 bara pomoću ručice ③.

 Podešavanje tlaka zraka ovisi od deterđentu i o

kompressoru za zrak.

- Unijeti krajnji dio cijevi ⑦ u brzi priključak ⑥.
 - Spojiti na cijev ⑦ najprikladniji dodatak, nastavak za pjenu ⑨ (ili četku za pjenu nije uključeno).
 - Postaviti cijevi ⑪⑫ u spremnik ⑩.
- ⚠ Za proizvodnju pjene neophodno je koristiti namjenske deterdžente.

Uporaba:

- Spojiti uređaj na prikladnu električnu utičnicu.
 - Odabrati (I) ON pomoću prekidača ④.
 - Za izlazak pjene, pritisnuti ručicu ⑧.
 - Raspodijeliti pjenu.
 - Otpustiti ručicu ⑧ (pumpa se automatski zaustavlja).
- ✋ U slučaju nedostatka deterdženta ugaziti prekidač ④: pumpa bi se u kratko vrijeme mogla oštetiti.

ZAVRŠETAK RADA

- Kad je rad završen, potrebno je isključiti prekidač ④ odabirom na (0) OFF.
- Djelovati na ručicu ⑧ kako bi se ispustio preostali deterdžent.

BRIGA I ODRŽAVANJE

Uređaj ne treba održavanja.

- ⚠ Izključite uređaj iz el. tuka prije nešto radite na uređaj u (čišćenje ali održavanje)
- Počistite zunanje dijelove uređaj a sa suho krpu
- Čuvajte ga pred djecama, i stavite ga nekudje da nije vlažno
- Prije izpraznivanja posude ga izključite iz električnog tuka

UVIJETI ZA GARANCIJU

Svi naši uređaji su bili pregledani i su pokriti sa garancijom na fabričke defekte kao po normativah sa svaki kraj posebej. Garancija počne na dan ko kupite uređaj V garanciju ne idu dijelovi koji su potrošni materjal, dijelovi iz gume, četke, filtri, pribor, opcije, namijenske okvare, kod trasporta ili napačno montažo. Garancija ne krije čišćenje dijelova.

RECIKLAŽA

- ✂ Kod lastnik električnog alata, zakon (po direktivama UE 2002/96CE od 27. siječanja 2003) vama zabrani da ovaj alat i njegov pribor, bacite pod obične smeće. Ovaj alat morate staviti kod prikladnog otpada.

Opisi in montaža

(glej sliko ①)

- ① Priključek za stisnjen zrak
- ② Manometer za stisnjen zrak
- ③ Regulator za stisnjen zrak
- ④ Stikalo ON/ OFF
- ⑤ Električna vrstica z vtičem
- ⑥ Izlaz
- ⑦ Fleksibilna cev
- ⑧ Ukaz za črpalko detergenta/pene
- ⑨ Cev za peno
- ⑩ Rezervoar za čistilno raztopino (T1-T2)
- ⑪⑫ Cev detergenta

NAMEN


- V aparatu se lahko koristi v hotelih, šolah, bolnicah, trgovinah, pisarnah,...
- Lahko se uporablja kot za , ter za pranje z BRIZGANJEM PENE.
- Če ga ne koristite kakor piše v teh navodilih za uporabo, garancija se vama ne prizna.

SIMBOLI

 **POZOR!! Bodite pozorni zaradi varnostnih razlogov.**

 **VAŽNO**

 **OPCIJA:** Če obstaja

 **Dvojna izolacija** (če obstaja): To je dodatna zaščita električne izolacije

TEHNIČNI PODATKI

(glej oznako Tehnični podatki)

NAVODILA IN OPOZORILA

- △Deli v embalaži so lahko nevarni (npr. plastična vreča) zato jih spravite daleč od otrok in živali
- △Uporabniki morajo biti pravilno izurjeni pred uporabo sesalca
- △Vsaka nepravilna uporaba je lahko nevarna, zato prej preberite navodila K Stikalo za električne aparate (samo tisti ki ga imajo) uporabite samo za namene kot piše v navodilih
- △Pred vsako uporabo, pregledjte v aparatu.
- △V aparatu ne smejo uporabljati otroci ali ljudi s slabimi psihičnimi sposobnostmi

△Otroci se ne smejo igrati s sesalcem

△Pred uporabo mora biti v aparatu pravilno montiran z vsem njegovim priborom

△Prepričajte se da je vtičnik pravilni za vtičnico sesalca.

△Nikoli ne tikajte kabla z mokrimi rokami!!

△Sesalca ne pustite delovati brez nadzora.

△Pred delom na/v sesalcu ga obvezno izklopite iz elektrike, to naredite tudi kadar ni nikogar zraven sesalca.

△Nikoli ne vlecite za električni kabel

△Ne ga postaviti pod vodo in ga prati z njo.

△V vlažnih prostorih (kopalnice) mora biti v aparatu vključen z diferencialnim stikalom. Če imate vprašanja se obrnite na vašega električarja.

△Preverite kabel, vtičnik, vtičnico da ni poškodovana. Če vidite da ima okvaro obvezno se obrnite na vaš servis, da ga zamenjajo ali popravijo. Zamenja ga lahko samo pooblaščen servis

△Če uporabljate podaljšek, prepričajte se da ni mokrih tleh ali da ne pride voda do njega.

△Ne uporabljate agresivne detergente

△Popravila in vzdrževanja mora narediti samo Specializirano osebje. Deli morajo biti zamenjani samo z originali.

△Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe oseb, živali ali predmetov ,če niste sledili tem navodilom.

△Povežite aparat na kompresor zraka (ni dobavljen) minimalno 4 barov.

△Za proizvodnjo pene je treba uporabiti specifične detergente.


△Vedno opraviti test na neopaznem območju materiala.

UPORABA

PRANJE S SISTEMOM ZA BRIZGANJE PENE

Priprava (glejte sl. ①)

- Povežite aparat na kompresor zraka (ni dobavljen) minimalno 6 barov, s pomočjo spoja ①.
- Nastavite zračni pritisk na 4 bare s pomočjo okroglega gumba ③.


 Nastavitev zračnega pritiska je odvisna od detergenta in kompresorja zraka.

- Vstavite konce cevi ⑦ na hitri priključek ⑥
- Povežite na cev ⑦ najprimernejši nastavek ,cev za peno ⑨ ali krtača za peno (ni dobavljen)
- Vstavite cevi ⑪⑫ v rezervoar ⑩ (ni vključen).

△ Za proizvodnjo pene je treba uporabiti specifične detergente.

Uporaba

- Aparat povežite s primerno omrežno vtičnico.
- Izberite detergent s stikalom ④.
- Za izhajanje pene, pritisnite ročico ⑧
- Razporedite peno.
- Izpustite ročico ⑧ (črpalka se avtomatsko ustavi).

 Če ni detergenta, ugasnite stikalo ④.: črpalka se lahko v kratkem času ustavi.

ZAKLJUČEK DELA

- Ko s posegi zaključite, ugasnite stikalo tako, da izberete (0) OFF.
- S pomočjo ročice izpustite tekočino, ki je ostala.

NEGA IN VZDRŽEVANJEE

△ V aparatu nima potrebe po vzdrževanju


- Izklopite v aparatu iz el. napeljav pred delom na sesalcu (čiščenje ali vzdrževanje)
- Počistite zunanje dele aparatu s suho krpo.
- Čuvajte ga pred otroci, in ga shranjujte v suhem prostoru.

△ Pred praznjenjem posode ga izključite iz električnega toka

NAVODILA ZA GARANCIJO

Vsi naši aparatu so bili pregledani in so pokriti z garancijo na tovarniške okvare kot po normativih za vsako državo posebej. Garancija začne na dan ko kupite v aparatu. V garancijo ne grejo deli kateri so potrošni material, deli iz gume, ščetke, filtri, pribor, opcije, namenske okvare, pri transportu ali napačno montažo. Garancija ne krije čiščenje delov..

RECIKLAŽA

 Kod lastnik električnega aparata, zakon (po direktivah UE 2002/96CE od 27. januarja 2003) vam prepoveduje da ta aparat in njegov pribor, zavrzete pod običajne smeti. Aparat morate reciklirati na zbirnih odpadnih.

OPIS I MONTAŻ





(zobacz rys ①)

- ① Zaczep sprężonego powietrza
- ② Manometr sprężonego powietrza
- ③ Regulator sprężonego powietrza
- ④ Przełącznik ON/OFF
- ⑤ Kabel elektryczny z wtyczką
- ⑥ Wylot
- ⑦ Przewód elastyczny
- ⑧ Sterowanie pompy detergentu/piany
- ⑨ Lanca wytwarzająca pianę
- ⑩ Zbiornik z roztworem detergentu
- ⑪⑫ Przewód rurowy detergentu

PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE

- Urządzenie to nadaje się również do użytkowania na dużych powierzchniach, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i w ośrodkach wczasowych. Urządzenie nadaje się do użytku PROFESJONALNEGO.
- Może być użyty jako MYCIE Z SYSTEMEM NATRYSKIWANIA PIANY
- Nieprzestrzeganie niniejszych warunków powoduje wygaśnięcie gwarancji.

SYMBOLE

-  **UWAGA! Zachować ostrożność ze względów bezpieczeństwa.**
-  **WAŻNE**
-  **JEŚLI OBECNY**
-  **Podwójna izolacja (JEŚLI OBECNA):** jest dodatkowym zabezpieczeniem izolacji elektrycznej.

BEZPIECZEŃSTWO OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- ⚠ Komponenty opakowania mogą okazać się niebezpieczne (np. worek plastikowy), z tego powodu należy trzymać je z dala od dzieci i innych osób o ograniczonych zdolnościach umysłowych lub zwierząt. Użytkownicy muszą zostać odpowiednio poinstruowani o obsłudze urządzenia.
- ⚠ Każde użytkowanie inne, niż przewidziane w niniejszej instrukcji może być niebezpieczne i należy go unikać.
- ⚠ Skontrolować urządzenie przed każdym użyciem.
- ⚠ Podczas działania urządzenia należy unikać zbliżania wlotu rury do delikatnych części ciała, takich jak oczy, usta, uszy.
- ⚠ Produkt nie może być używany przez dzieci lub oso-

by o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, lub które nie mają odpowiedniego doświadczenia lub znajomości, do momentu, w którym nie zostaną przeszkolone.

- ⚠ Dzieci, nawet jeśli pod kontrolą, nie mogą bawić się urządzeniem.
- ⚠ Przed użyciem urządzeniem, musi zostać ono prawidłowo zmontowane.
- ⚠ Upewnić się, że gniazdko jest odpowiednie do wtyczki urządzenia.
- ⚠ **Nigdy nie należy dotykać wtyczki mokrymi rękami.**
- ⚠ **Upewnić się, że wartość napięcia wskazana na bloku silnika odpowiada napięciu źródła energii, do którego chce się podłączyć urządzenie.**
- ⚠ Nie pozostawiać działającego urządzenia bez opieki.
- ⚠ Wyciągnąć zawsze wtyczkę z gniazdka przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji na urządzeniu lub kiedy pozostaje bez opieki w zasięgu dzieci lub osób o ograniczonych zdolnościach umysłowych.
- ⚠ Nigdy nie ciągnąć lub podnosić urządzenia za kabel elektryczny.
- ⚠ Nie zanurzać urządzenia w wodzie, w celach czyszczenia, ani nie myć go przy użyciu strumieni wody.
- ⚠ **W wilgotnych środowiskach (np. łazienka) urządzenie musi być podłączone tylko do gniazdek wyposażonych w wyłącznik różnicowy. W przypadku wątpliwości, należy zwrócić się do elektryka.**
- ⚠ **Sprawdzić dokładnie czy kabel, wtyczka lub części urządzenia nie są uszkodzone, i gdyby tak było, nie używać absolutnie urządzenia, lecz zwrócić się do Serwisu w celu jego naprawy.**
- ⚠ **Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez konstruktora lub serwis lub przez wykwalifikowany personel, w celu uniknięcia niebezpiecznych sytuacji.**
- ⚠ W przypadku użycia przedłużaczy elektrycznych, należy upewnić się, że położone są one na suchych powierzchniach, zabezpieczonych przed ewentualnym
- ⚠ W przypadku przewrócenia się urządzenia, zaleca się podniesienie urządzenia przed jego wyłączeniem.
- ⚠ Nie używać rozpuszczalników i agresywnych detergentów.
- ⚠ Konserwacja i naprawy muszą być zawsze wykonane przez wyspecjalizowany personel; uszkodzone części należy wymienić tylko na oryginalne części zamienne.
- ⚠ Producent zręka się jakiegokolwiek odpowiedzialności za wypadki ludzi i zwierząt oraz uszkodzenia rzeczy spowodowane brakiem przestrzegania niniejszych instrukcji lub w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia.
- ⚠ W celu wytworzenia piany należy używać odpowiednich detergentów.
- ⚠ Podłączyć urządzenie do sprężarki powietrza (nieobjęta dostawą) o wydajności minimum 6 barów.
- ⚠ Zawsze należy być używany przez dzieci lub osob-


UŻYTKOWANIE

MYCIE Z SYSTEMEM

NATRYSKIWIANIA – USUWANIA PIANY

Przygotowanie:

- Podłączyć urządzenie do sprężarki powietrza (nieobjęta dostawą) o wydajności minimum 6 barów, za pomocą złączki ①.
- Wyregulować ciśnienie powietrza do 4 barów za pomocą pokrętki ③.


 Ustawienie ciśnienia powietrza zależy od rodzaju detergentu i sprężarki powietrza.

- Wsunąć końcówkę ⑦ przewodu rurowego w szybkozłączkę ⑥. Wylot.
- Podłączyć do przewodu ⑦ rurowego u najbardziej przydatny przyrząd, lanca wytwarzająca pianę ⑨ lub szczotka wytwarzająca pianę (nieobjęta dostawą)
- Wsunąć przewody rurowe ⑪ ⑫ do zbiornika ⑩ (nieobjęta dostawą)

△ W celu wytworzenia piany należy używać odpowiednich detergentów.

Obsługa:

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazda elektrycznego.
- Wybrać detergent, posługując się przełącznikiem ④.
- Aby rozpocząć podawanie piany, nacisnąć dźwignię ⑧.
- Rozprowadzić pianę.
- Zwolnić dźwignię ⑧ (pompa zatrzyma się automatycznie).

 W przypadku braku detergentu nacisnąć przełącznik ④, aby zapobiec uszkodzeniu pompy.

KONIEC PRACY

- Na koniec pracy ustawić przełącznik w położeniu (0) OFF ④.
- Uruchomić dźwignię, aby odprowadzić pozostały detergent ⑧.

DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

△ Odłączyć urządzenie z sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę z gniazda elektrycznego, przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji konserwacji i czyszczenia.

- Wyczyścić zewnętrzną część maszyny przy pomocy

suchej szmatki.

- Przechowywać urządzenie i akcesoria w suchym i bezpiecznym miejscu, z dala od zasięgu dzieci.

△ Odłączyć urządzenie z sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę z gniazda elektrycznego, przed opróżnić zbiornik


WARUNKI GWARANCJI

Wszystkie nasze urządzenia zostały poddane dokładnym odbiorom technicznym i posiadają gwarancję na wady fabryczne zgodnie z obowiązującymi normatywnymi, stosowanymi w różnych krajach.

Gwarancja zaczyna obowiązywać od daty nabycia.

Z gwarancji wyłączone są części zużywające się, części gumowe, szczotki węglowe, filtry, akcesoria i opcje; przypadkowe uszkodzenia spowodowane podczas transportu, przez nieuwagę o przez nieodpowiednie traktowanie, przez błędne lub nieprawidłowe użytkowanie i instalację. Gwarancja nie zastępuje ogólnego czyszczenia organów funkcjonowania, brudu, filtrów i dysz.

SKŁADOWANIE

 Do właściciela urządzenia elektrycznego lub elektronicznego, ustawa (zgodna z dyrektywą UE 2002/96/WE z dnia 27 stycznia 2003) zabrania składowania produktu i jego akcesoriów elektrycznych / elektronicznych jako odpadu domowego i nakłada obowiązek składowania go w odpowiednich punktach zbiórki odpadów specjalnych. Można składować produkt bezpośrednio u dystrybutora poprzez nabycie nowego produktu, ekwiwalentnego do składowanego

ОПИСАНИЕ И ИНСТРУКЦИИ СБОРКИ





(см.рис. ①)

- ① V1 Точка подсоединения сжатого воздуха
- ② Манометр для сжатого воздуха
- ③ Регулятор сжатого воздуха
- ④ Выключатель ON/OFF ВЫКЛ
- ⑤ Соединительный кабель с вилкой
- ⑥ Выход
- ⑦ Гибкий шланг
- ⑧ Выключатель насоса моющего средства
- ⑨ Насадка для пены
- ⑩ Резервуар для моющего средства
- ⑪⑫ Шланг для моющего средства

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ:

- Данное оборудование подходит для коммерческого использования: в отелях, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах, сдаваться в аренду. Аппарата рассчитаны на ФЕССИОНАЛЬНОЕ использование.
- Можно использовать для ИНЖЕКЦИЕЙ ПЕНЫ.
- Несоблюдение условий эксплуатации ведет к отмене гарантийных обязательств производителя.

СИМВОЛЫ

-  **ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения безопасности будьте внимательны
-  **ВАЖНО**
-  **ЕСЛИ ЕСТЬ, ПРИ НАЛИЧИИ**
-  Двойная изоляция (при наличии): Наличие основной и дополнительной изоляции. Дополнительная изоляция защищает от поражения электрическим током при повреждении основной изоляции

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

(см. этикетка Технические данные)

БЕЗОПАСНОСТЬ

ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- ⚠ Упаковочные материалы (полиэтиленовые пакеты), могут быть опасными, хранить вне досягаемости детей и животных.
- ⚠ Операторы должны быть проинструктированы

о правилах эксплуатации оборудования.

- ⚠ Использование оборудования не по назначению может привести к его поломке и к несчастному случаю.
- ⚠ Всегда проверяйте оборудование перед использованием.
- ⚠ Оборудование не должно использоваться детьми а также лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, либо не имеющими должных знаний и опыта, в случае если они заранее не ознакомились с настоящей инструкцией.
- ⚠ Не позволяйте детям играть с оборудованием.
- ⚠ Оборудование должно быть правильно собрано перед использованием.
- ⚠ Удостоверьтесь, что используемые электророзетки подходят для оборудования.
- ⚠ Никогда не беритесь за штепсель влажными руками.
- ⚠ Удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению указанному на заводской табличке оборудования.
- ⚠ Никогда не оставляйте оборудование без присмотра во время использования.
- ⚠ Отключайте оборудование от сети перед обслуживанием, не оставляйте его в доступном для детей месте.
- ⚠ Кабель электропитания от сети не должен использоваться Для поднятия и перемещения оборудования.
- ⚠ Никогда не погружайте оборудование в воду и не используйте струю воды для очистки оборудования.
- ⚠ При использовании оборудования в помещениях с повышенным уровнем влажности (например ванные комнаты) используйте для электропитания только розетки с заземлением. В случае сомнения проконсультируйтесь с электриком.
- ⚠ Периодически исследуйте шнур питания оборудование на предмет наличия повреждений. Если повреждение найдено, не используйте пылесос, Для ремонта свяжитесь с Вашим сервисным центром.
- ⚠ В случае наличия повреждений на кабеле электропитания, его следует заменить у производителя, в авторизованном сервисном центре или у квалифицированных лиц, во избежание опасности.
- ⚠ При использовании удлинителя убедитесь что он лежит в сухом месте и защищен от попадания воды.
- ⚠ Агрессивные растворители или моющие средства не должны использоваться.
- ⚠ Обслуживание и ремонт оборудования должны выполняться только квалифицированным персо- 21

налом. Используйте для ремонта и обслуживания только оригинальные запасные части.

⚠ Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, нанесенный людям, животным, собственности, в случае неправильного использования не в соответствии с инструкцией по эксплуатации оборудования.

⚠ 32 Функция пены: подключите устройство к воздушному компрессору, 5 бар минимум (не входит в комплект).

⚠ 33 Функция пены: Использование конкретных моющих средства, он незаменим для производства пенопласта.

⚠ 34 Всегда проверяйте на скрытой области материала.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

УБОРКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СИСТЕМЫ ИНЖЕКЦИЯ-УДАЛЕНИЕ ПЕНЫ

Подготовка:

- Подсоединить прибор к воздушному компрессору (не поставляется), мин. 6 бар, при помощи фитинга ①.
- Отрегулировать давление воздуха на 4 бар при помощи ручки ③.
- ✎ Настройка давления воздуха зависит от моющего средства и от воздушного компрессора.
- Вставить конец трубки ⑦ в быстроразъемное соединение ①.
- Подсоединить к трубе ⑦ наиболее подходящую насадку (насадка для пены ⑨ (или щетку для пены))
- Вставить трубы ⑪⑫ в бак ⑩.
- ⚠ Для образования пены необходимо использовать специальные моющие средства.

Использование:

- Вставить вилку прибора в подходящую розетку электропитания.
- Выбрать использование моющего средства при помощи выключателя ④.
- Для выхода пены, нажать на рычаг ⑧.
- Нанести пену.
- Отпустить рычаг ⑧ (насос автоматически остановится).

При отсутствии моющего средства выключить выключатель ④: возможно повреждение насоса в краткие сроки.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ

- По завершении работы необходимо выключить выключатель ④ установив его на (0) ВЫКЛ.
- Воспользоваться рычагом ⑧ чтобы слить остатки моющего средства.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Оборудование является необслуживаемым.

- ⚠ При обслуживании машина должна быть отключена от электропитания.
- Протрите внешнюю часть машины сухой тканью.
- Храните оборудование в сухом и безопасном месте, в недосягаемости от детей.
- Перед откачать всю Бак, переключите выключатель в положение (0) OFF и выдернете штепсель электропитания из розетки.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Данное оборудование прошло все необходимые тесты в соответствии с действующими нормами на обнаружение производственных дефектов. Гарантийный срок начинается с даты продажи оборудования пользователю. Гарантия НЕ распространяется на: - Детали, вышедшие из строя вследствие естественного износа. - Резиновые части, угольные фильтры, аксессуары. - Случаи повреждения оборудования в ходе транспортировки, неправильной эксплуатации, неправильной установки. - Операции по очистке оборудования: забитые фильтры, известковый налет и т.д.

УТИЛИЗАЦИЯ

✎ В соответствии с действующими нормами (директива ЕС 2002/96/ЕС от 27.01.03) запрещается утилизировать данный продукт или его электрические/электронные компоненты наряду с обычными твердыми отходами. Утилизация должна проводиться в соответствии с действующим законодательством

هواء مضغوط



الوصف

- ① مدخل مشبك أو وصلة هواء مضغوط
- ② مقياس ضغط هواء مضغوط
- ③ منظم هواء مضغوط
- ④ مفتاح كهربائي ON /OFF
- ⑤ كابل توصيل تيار كهربائي
- ⑥ مخرج
- ⑦ أنبوب
- ⑧ الرغوة مشغل
- ⑨ مطلق رغوة
- ⑩ خزان المنظف
- ⑪ ⑫ أنابيب محلول المنظف

لإنتاج الرغوة من المحتمل
استخدام المنظفات المخصصة
لإنتاج الرغوة.

- قم بإدراج الأنبوبين (8) و (9) في خزان يحتوي على محلول منظف مولد للرغوة.
- قم بتوصيل الجهاز إلى مكبس أو ضاغط هواء ضغطه الأدنى 6 بار، من خلال وصلة التركيب (5).
- اضبط ضغط الهواء على 4 بار باستخدام المقبض (4).
- يعتمد إعداد ضغط الهواء على المنظفات وضاغط الهواء.
- قم بإدراج طرف الأنبوب (2) للمشبك السريع (3) وللمطلق الرغوة (1).
- قم بتوصيل الجهاز بقابس طاقة مناسب.

الاستخدام:

- لإخراج الرغوة، اضغط على رافعة الإطلاق.
- وزع الرغوة بالتساوي على السطح.



Lavorwash S.p.A

via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

- IT** DICHIARAZIONE EU DI CONFORMITÀ
- EN** EU DECLARATION OF CONFORMITY
- FR** DECLARATION DE CONFORMITÉ EU
- DE** EU-ERKLÄRUNGSBESCHEINIGUNG
- ES** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU
- PT** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU
- HR** DEKLARACIJE EU O SKLADNOSTI
- SL** DEKLARACIJE EU O SKLADNOSTI
- PL** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU
- RU** ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ EU

- IT** Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:
- EN** Declares under its responsibility that the machine:
- FR** Atteste sous sa responsabilité que la machine:
- DE** Erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine:
- ES** Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina
- PT** Declara sob própria responsabilidade que a máquina:
- HR** Izjavlja spodaj svojo odgovornost da je stroj:
- SL** Izjavlja spodaj svojo odgovornost da je stroj:
- PL** Oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:
- RU** заявляет под свою ответственность, что:

- IT** **PRODOTTTO:** SPRUZZATORE DI SCHIUMA
- EN** **PRODUCT:** FOAM SPRAYER
- FR** **PRODUIT:** MOUSSE PULVÉRISATEUR
- DE** **PRODUKT:** EINSPRITZEN VON SCHAUM
- ES** **PRODUCTO:** INYECCIÓN DE ESPUMA
- PT** **PRODUTO:** INJEÇÃO DE ESPUMA
- HR** **PRODUKT:** UBRIZGANJE PJENE
- SL** **PRODUKT:** BRIZGANJE PENE
- PL** **PRODUKT:** NATRYSKIWANIE PIANY
- RU** **АППАРАТ:** ИНЖЕКЦИЯ ПЕНЫ

- MODELLO- TIPO:**
- MODEL- TYPE:**
- MODELE-TYPE:**
- MODELL-TYP:** FOAM BOX
- MODELO - TIPO:**
- MODELO - TIPO:** P81.0653
- MODEL TIP:**
- MODEL-TIP:**
- MODEL-TYPU**
- МОДЕЛЬ-ТИП:**

- IT** é conforme alle direttive UE e loro successive modificazioni, ed alle norme EN:
- EN** complies with directives EU, and subsequent modifications, and the standards EN:
- FR** est conforme aux directives EU et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN:
- DE** den Richtlinien EU, den nachfolgenden Änderungen sowie den Normen EN:
- ES** está en conformidad con las directivas EU y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN:
- PT** está em conformidade com as directrizes EUE as suas sucessivas modificações bem como com as normas EN e as suas sucessivas modificações.
- HR** U skladu sa direktivama EU in njihove naslednje spremembe na norme EN:
- SL** V skladu z direktivami EU in njihove naslednje spremembe na norme EN:
- PL** jest zgodny z dyrektywami EU i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN i ich późniejszymi zmianami:
- RU** соответствует требованиям директив ЕС и последующих модификаций, EN и стандартам, и последующих модификаций.

2014/35/UE;
2014/30/UE;
2011/65/UE

EN 60335-1
EN 60335-2-54
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

- IT** Il fascicolo tecnico si trova presso **EN** Technical booklet at **FR** Dossier technique auprès de:
- DE** Das technische Aktenbündel befindet sich bei **ES** El manual técnico se encuentra en: **PT** Processo técnico em: **HR** Tehnična navodila se dobijo na: **SL** Tehnična navodila se dobijo na:
- PL** Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie
- RU** Технические брошюры на

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga
(MN) – Italy

- IT** Direttore generale **EN** General manager **FR** Directeur général **DE** Generaldirektor **ES** Director general **PT** Director geral **HR** Generalni direktor **SL** Generalni direktor **PL** Dyrektor główny **RU** Генеральный директор

Pegognaga
21/04/2016

Giancarlo
Lanfredi